

【検証】「神の御使い」「主の御使い」の表記について

イエス・キリストは、この地上で受肉する前に、神秘的なお方、すなわち「神の御使い」「主の御使い」として聖書（旧約聖書）に登場しています（別紙参照）。

また、「御使い」（旧約聖書のみ 102 聖句登場）、「天使」（旧約聖書では「ダニエル書」のみ 9 聖句、新約聖書では 196 聖句に登場）という言葉は、「メッセンジャー」という意味です。

今回、「新共同訳聖書」「King James Version」「New King James Version」を使用し、聖書に登場する「神の御使い」「主の御使い」に絞込み、検証を行いました。

▶神の御使い

通常表記

King James Version the angel of God

New King James Version the angel of God

別の表記

歴代誌下 36 : 16

King James Version the messengers of God ⇒神の御使いたち

New King James Version the messengers of God ⇒神の御使いたち

▶主の御使い

通常表記

King James Version the angel of the LORD

New King James Version the Angel of the LORD

別の表記

士師記 2 : 1

King James Version an angel of the LORD

New King James Version the Angel of the LORD

士師記 5 : 23 / 列王記下 1 : 3、15、19 : 35 / 歴代誌上 21 : 12 / イザヤ 37 : 36

King James Version the angel of the LORD

New King James Version the angel(or Angel) of the LORD

士師記 6 : 11、22、13 : 16

King James Version an angel of the LORD

New King James Version the Angel of the LORD

歴代誌上 21 : 15、16、18、30

King James Version the angel of the LORD

New King James Version the angel of the LORD

ゼカリヤ書 3 : 2

King James Version the LORD (the angel の表記はない)

New King James Version the LORD (the angel の表記はない)